

## 20 - مال گودام روڈ

مرزا محمود سرحدی

بند نمبر 1

یوں تو میرے شہر میں سڑکیں کئی ہیں لازوال  
لیکن ایک ایسی سڑک بھی ہے نہیں جس کی مثال

مفہوم:

یوں تو پشاور میں کئی لازوال سڑکیں ہیں لیکن مال گودام روڈ ایسی سڑک ہے جو بے مثال ہے۔

تشریح:

مرزا محمود سرحدی اردو طزرو مزاج میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طزرو مزاج پر مقامی ماحول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کی مزاجیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

تشریح طلب شعر میں مرزا محمود سرحدی مال گودام روڈ پشاور کی حالت زار بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ یوں تو میرے شہر پشاور کی متعدد سڑکوں کی حالت نہایت خراب ہے لیکن ایک ایسی سڑک بھی ہے جس کی خرابی کی کوئی اور مثال نہیں دی جاسکتی۔ سڑکیں رابطے، نقل و حرکت، ترسیل سامان اور منزل مقصود کی طرف جانے کا راستہ اور ذریعہ ہوتی ہیں۔ ان کی حالت درست ہو تو سفر اور ترسیل سہل اور آسان ہوتی ہے۔ اور اگر حالت خراب ہو تو بشر و سامان دونوں منتاثر ہوتے ہیں۔ سڑکیں روابط کا ذریعہ ہیں ان کی خرابی روابط میں رکاوٹ بنتی ہے۔ چنانچہ شاعر شہر کی بنیادی، مشہور اور مصروف سڑک کی خرابی پر دل گرفتہ ہے۔ مال گودام روڈ پشاور کی مشہور شاہراہ ہے لیکن اس پر جا بجا گڑھے پڑپچے ہیں۔ خشکی میں یہاں موڑ گاڑیاں ڈگم گاتی ہیں اور بارش میں یہاں کشتیاں چل سکتی ہیں۔ کھٹدے، کھائیاں اور گڑھے جا بجا موجود ہیں اور سواری کا سواری سمیت کسی وقت بھی تختہ الٹ سکتا ہے۔ حکومت انہی سواریوں سے بہت سے محصول و صول کرتی ہے لیکن نہ جانے اس محصول کا استعمال کہاں ہوتا ہے۔ سڑک پہ تو نظر نہیں آتا۔ شاعر سمجھدہ ہو یا مزاجیہ، معاشرے کا ذہن ہوتا ہے، نقائص اجاگر کر کے اصلاح کا طالب ہوتا ہے۔ مرزا محمود سرحدی بھی متعلقہ مکملوں اور حکومت سے سڑک کی تعمیر نو کے طلبگار ہیں۔

میرے دیس کی راہیں، آئیں جب چاہیں

یہاں ٹوٹی ہیں ناگینیں پھر ٹوٹی ہیں باہیں

غور طلب پہلویہ ہے کہ اس سڑک کی خستہ حالی سے اس کے نگران کار مکملوں کی انتظامی خستہ حالی صاف عیاں ہے۔ مکملہ ہائی وے اور سی ڈبلیوڈی نے اپنی ذمہ داریاں ادا کرنے میں کوتا ہی بر قتی ہے۔ اگر وہ بیدار اور نیک نیت ہوتے تو یہ سڑک شاندار ہوتی۔

بند نمبر 2

**مفہوم:**

اس کی چھاتی پر کئی ٹانگے الٹ کر رہ گئے  
سیکڑوں گھوڑوں کا اس پر ہو چکا ہے انتقال

مال گودام روڈ کی چھاتی پر کئی ٹانگے الٹ چکے اور سیکڑوں گھوڑے انتقال کر چکے۔

**شرح:**

مرزا محمود سرحدی اردو طنز و مزاح میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طنز و مزاح پر مقامی ماہول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے اردو گرد کی مزاجیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

زیرِ شرح شعر میں مرزا محمود سرحدی مال گودام روڈ پشاور کی بدحالی کی منظر کشی کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ اگرچہ مال گودام روڈ شہر کی مرکزی شاہراہ ہے جو شہر میں تجارتی تر سیل سامان اور عوامی نقل و حرکت کا بنیادی ذریعہ ہے لیکن اس کی حالت یہ ہے کہ اس پر جا بجا گڑھے اور کھڑے ہیں۔ کتنے ہی ٹانگے اس پر الٹ چکے ہیں اور گھوڑے جیسا جانور جو غیر ہموار سطح پر بھی دوڑ سکتا ہے، گڑھے پھلانگ سکتا ہے، اس سڑک پر مصیبت میں ہوتا ہے اور سیکڑوں گھوڑوں کا اس سڑک پر انتقال ہو چکا ہے۔

سڑک تو آسانی سے سفر کرنے کا ذریعہ ہوتی ہے۔ شاہراہ تو عام عوام کے سفر کو آسان بناتی ہے اور اس پر چلنے والی ٹریک ملکی معاشی جسم کی رگ ہوتی ہے۔ مال گودام روڈ جیسی سڑک شہر کی شرگ کا یہ حال ہے تو شہر میں سفر اور تر سیل سامان کی کیا حالت ہو گی، بخوبی اندازہ لگایا جا سکتا ہے۔

شاعر نے مزاجیہ انداز میں اس سڑک پر سیکڑوں گھوڑوں کے مر نے کا تذکرہ کیا ہے۔ اگر سیکڑوں گھوڑے انتقال فرمائچے ہیں تو ان سیکڑوں لوگوں کا کیا حال ہو گا جو ان گھوڑوں کے ساتھ منسلک ٹانگوں پر سوار تھے۔ غور طلب پہلویہ بھی ہے کہ ہائی وے اور سی ڈبیوڈی محکموں کی کام چوری بھی عیاں ہو رہی ہے۔

**بند نمبر 3**

آس پاس اس کے جو بنتے ہیں نہ ان کی پوچھیے  
جس قدر ویراں ہے یہ، ہیں اس قدر وہ خستہ حال

**مفہوم:**

اس سڑک کے اردو گرد بنسنے والوں کی نہ پوچھیں۔ سڑک کی حالت جتنی خراب ہے اس سے زیادہ یہ لوگ خستہ حال ہیں۔

**شرح:**

مرزا محمود سرحدی اردو طنز و مزاح میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طنز و مزاح پر مقامی ماہول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے اردو گرد کی مزاجیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

زیرِ شرح شعر میں وہ مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی اور اس کے عوام پر پڑنے والے اثرات کا تذکرہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ سڑک کھڈوں، کھائیوں اور گڑھوں کا مرکز ہے اس پر سفر اور تر سیل سامان مشکل ہے۔ کئی ٹانگے الٹ چکے ہیں اور سیکڑوں گھوڑوں کا انتقال ہو چکا ہے۔

چنانچہ اب یہ سڑک ویران ہو چکی ہے اور جتنی یہ ویران ہے اس کے ارد گرد کے لوگ بھی اسی خستہ حالی اور ویرانی کا شکار ہیں گردو غبار کے بادل اڑتے ہیں۔ ارد گرد کے بننے والے جب نقل و حرکت ہی نہ کر سکیں اور ان کے لئے سفر کرنا محال ہو تو ان کی معاشرتی اور معاشی زندگی کی خستہ حالی صاف ظاہر ہے۔ سڑک معاشی سرگرمی کا ذریعہ اور سفر کا وسیلہ ہوتی ہے۔ معاشی سرگرمیاں سامان اور افراد کی نقل و حرکت سے عبارت ہیں اور شاہراہیں اس میں معاون ہوتی ہیں۔ اگر سڑک کا یہ حال ہو کہ اس پر نقل و حرکت محال ہو تو معاشی حالت نہایت خراب ہو گی۔ یہی کیفیت مال گودام روڈپشاور کی ہے۔ چنانچہ اس کے ارد گرد بننے والے اس کی خرابی سے شدید متاثر ہیں اور شاعر کے بقول خستہ حال ہو چکے ہیں۔

غور طلب پہلو یہ ہے کہ شاعر نے اس پر سفر کرنے والے افراد اور جانوروں کی بدحالی کا ہی تذکرہ نہیں کیا بلکہ اس سے معیشت پر پڑنے والے اثرات کے نقطے کو بھی موضوعِ شعر بنایا ہے اور کہا ہے کہ جیسی حالت سڑک کی ہے ویسی ہی حالت اس کے ارد گرد بننے والوں کی ہو چکی ہے۔ ایک اور زاویے سے دیکھا جائے تو اس سڑک کی خستہ حالی ملکہ ہائی وے اور سی ڈبلیو ڈی کی ذہن اور انتظامی پسمندگی کو بھی اجاگر کر رہی ہے۔ اس سڑک کی حالت زارانِ محکموں، جو اس کی دیکھ بھال کے ذمہ دار ہیں، کے کارکنان کی کام چوری اور بے ایمانی کا بھی مظہر ہے۔

## بند نمبر 4

### رونقیں ہی رو نقیں ہیں جس طرف بھی دیکھیے چیخنے لگتے ہیں اس پر شام ہوتے ہی شغال

مفہوم:

یہ سڑک اتنی ویران ہے کہ شام ہوتے ہی اس پر گیدڑ چیخنے لگتے ہیں۔

## تشریح:

مرزا محمود سرحدی اردو طز و مزاج میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طزو و مزاج پر مقامی ماحول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کی مزاجیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

زیر تشریح شعر میں وہ مال گودام روڈپشاور کی خستہ حالی اور ویرانی کا تذکرہ کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ شہر کی یہ مشہور سڑک جو کبھی معاشی اور سفری سرگرمیوں کا پُر و نق مظہر تھی اب ویران ہو چکی ہے۔ وہ مزاجیہ رنگ میں کہتے ہیں کہ اس سڑک کی رو نقیں دیکھنے اور سننے سے تعلق رکھتی ہیں۔ کیا ہی پر و نق سڑک ہے، جو نبی شام ہواں کی رو نق جوبن پر ہوتی ہے اور گیدڑ چیختے دوڑتے دکھائی و سنائی دیتے ہیں۔

مشرقی ادب میں گیدڑ کی موجودگی ہمیشہ ویرانوں اور جنگلوں میں پائی گئی ہے۔ اگر مال گودام روڈپشاور پہ گیدڑ اگھیلیاں کرتے پھر رہے ہیں تو صاف ظاہر ہے وہاں انسانوں کا گزراب نہیں رہا۔ بنیادی شاہراہیں تو آٹھوں پھر مصروف ہوتی ہیں لیکن شہر کی بنیادی شاہراہ پر سر شام ہی گیدڑوں کی رو نقیں نمودار ہوتی ہیں تو اس کا مطلب ہے بنی نوع انسان کا اس شاہراہ سے تعلق عرصہ دراز سے قطع ہو چکا ہے۔ شاہراہ کی رو نق آمد و رفت ہے انسانوں، گاڑیوں اور سامان کی آمد و رفت۔ لیکن کمال بات ہے کہ مال گودام روڈ کی رو نق گیدڑوں کی چوکڑیاں بھرنا اور ان کا چیخنا چلانا ہے۔

شاعر نے مزاجیہ انداز میں جہاں سڑک کی خستہ حالی کو اجاگر کیا ہے وہاں اس کی تعمیر و فگرانی کے ذمہ دار محکموں کی کارکردگی کی خستہ حالی کو بھی اجاگر کیا ہے کہ ماشاء اللہ ان کی شاندار کارکردگی کی وجہ سے یہ سڑک اب ویران ہو چکی ہے اور گیدڑوں کے لئے کھیل کو د کامیڈاں بن چکی ہے۔

لاریاں پڑوں کی دیکھو گے اس پر صحیح و شام  
ورنہ انسان تو نظر آتا ہے اس پر خال خال

**مفہوم:**

صحیح و شام اس پر خراب گاڑیاں نظر آتی ہیں لیکن انسان نظر نہیں آتا۔

**ترجمہ:**

مرزا محمود سرحدی ممتاز مزاج نگار تھے۔ مشاہداتی مزاج نگاری کے ذریعے مسائل اجاگر کرنے میں انہیں ملکہ حاصل ہے۔ زیرِ ترجمہ شعر میں وہ مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی اجاگر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ صوبائی مرکز پشاور شہر کی مرکزی شاہراہ مال گودام روڈ شدید تکست و ریخت کا شکار ہے اور کھڑوں، کھائیوں اور گڑھوں کا مرکز ہے۔ اس پر پڑوں گاڑیاں تو جا بجا دکھائی دیتی ہیں لیکن یہ وہ گاڑیاں ہیں جو اس سڑک کی کھائیوں کو عبور کرنے میں اور یہاں حرکت کرنے میں ناکام رہیں۔ کسی کا یکسل ٹوٹ چکا ہے تو کسی کا گئیر، کسی کے پیسے کام کرنے کے قابل نہ رہے تو کسی کے ٹاٹر پھیپھیوں کا ساتھ نہ دے سکے۔ بعض گاڑیوں کے انجن جو کئی گھوڑوں کی طاقت رکھتے تھے، جواب دے سکے۔ ظاہر ہے جس سڑک پر سیکڑوں اصلی گھوڑوں کا انتقال ہو چکا ہواں گھوڑوں کی طاقت رکھنے والے انجن کیا چیز ہیں۔ پڑوں گاڑیاں عموماً طاقتور تھیں جاتی ہیں لیکن مال گودام روڈ کی رکاوٹوں اور کھائیوں نے ان کی طاقت کا نشہ ہرن کر دیا ہے۔ اب یہ پڑوں گاڑیاں ڈھانچوں اور ٹکڑوں کی شکل میں اس سڑک پر صحیح و شام دکھائی دیتی ہیں لیکن انسان خال خال ہی دکھائی دیتا ہے، یہ سوار نہیں بلکہ پیدل آدمی ہوتا ہے۔ اور شاید ان گاڑیوں کی باقیات سے مستفید ہونے آتا ہے۔ سڑک ناکام عاشق کے دل کی مانند ہے۔ داغ ہیں، ٹکڑے ہیں، ویرانی ہے اور ادا سی ہے۔ رونق متفقہ ہو چکی کہ رونق کا باعث آمد و رفت جو غائب ہو چکی اور آمد و رفت کے غائب ہونے کی وجہ ہے اس سڑک کی خستہ حالی بلکہ خوفناک حالی۔

شاہراہوں کی تعمیر و ترقی کے ذمہ دار مکملوں کی کار گردگی کی خستہ حالی صوبائی مرکز پشاور کی مرکزی شاہراہ کی خستہ حالی سے عیاں ہے۔

آپ ہی اپنی اداویں پر ڈرانگور کریں  
ہم اگر عرض کریں گے تو شکایت ہو گی

اس میں ایسی کھائیاں ایسے ایسے غار ہیں  
دفن ہو سکتا ہے جن میں آدمی بعد ازاں وصال

**مفہوم:**

اس سڑک میں ایسی کھائیاں اور ایسے قبر نما غار ہیں کہ جن میں مرنے کے بعد انسان دفن ہو سکتا ہے۔

**ترجمہ:**

مرزا محمود سرحدی ممتاز مزاج نگار تھے۔ ان کے طزو مزاج پر مقامی اور مشاہداتی رنگ غالب ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کی صورت حال کی مصیحک تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

تشريح طلب شعر میں مرزا محمود سرحدی مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی اور پریشان حالی کی منظر کشی کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ شہر کی مرکزی شاہراہ جو سفر اور ترسیل سامان کا بنیادی راستہ اور ذریعہ ہے اس کی حالت نہایت ابتر ہے۔ یہ سڑک اب کھائیوں، کھڑوں، غاروں اور گڑھوں میں تبدیل ہو چکی ہے۔ اس میں ایسی کھائیاں ایسے ایسے غار بن چکے ہیں کہ اس پر سفر کرنا تو کسی طور ممکن نہیں البتہ اس سڑک کو قدرتی قبرستان کہنا چاہیے۔ ان گہری کھائیوں اور غاروں کی مشاہدہت قبروں سے ہے۔ ان میں انسانوں کو مرنے کے بعد دفن کیا جا سکتا ہے۔ مرزا محمود سرحدی کی مزاحیہ رنگ میں سڑک میں موجودہ کھائیوں اور گڑھوں کو نمایاں کیا ہے اور یہ کہہ کر ان میں انسان کو مرنے کے بعد دفن کیا جا سکتا ہے، ان گڑھوں اور کھائیوں کی گہرائی کو اجاگر کیا ہے۔

سڑکیں اور شاہراہیں معیشت و روابط کی زندگی کی علامت ہوتی ہیں۔ انسان اور سامان کی بڑی نقل و حرکت سڑکوں سے ہو کر وقوع پذیر ہوتی ہے۔ رستے ملک کے لیے اتنی ہی اہم ہیں جتنی دل کے لئے شریانیں اور وریدیں۔ جب شہرگز ہی ترسیل خون کا کام نہ کر سکے تو دل کا کام ختم ہمچھیں۔ مال گودام روڈ شہر کی بڑی شاہراہ اور شہرگز ہے۔ اب جناب اس پر تو غار نما گہری کھائیاں ہیں۔ شہر کی بالخصوص اور سڑک کے ارد گرد رہنے والے لوگوں کی زندگی بالعموم پریشان حالی کا نمونہ بن چکی ہے۔ دوسرے لفظوں میں شاعر کے بقول سڑک قبرستان کی قبروں کا نعم البدل ہے۔

شاعر نے مشاہداتی مزاج کے ذریعے سڑکوں کی تعمیر و ترقی کے ذمہ دار اداروں کی ذہنی خستہ حالی اور اخلاقی خستہ حالی اجاگر کی ہے کہ سی ڈبلیوڈی اور ہائی وے ڈیپارٹمنٹ نے کام چوری اور غیر ذمہ داری کی انتہا کر دی ہے، جوان کے کارندوں کے اخلاقی دیوالیہ پن کا مظہر ہے۔

## بند نمبر 7

ڈگگا جاتے ہیں ریڑھے لڑکھڑا جاتی ہے جیپ  
واپس آجائے سلامت سائیکل کی کیا مجال

مفہوم:

اس سڑک پر ریڑھے ڈگگا جاتے ہیں اور جیپ لڑکھڑا جاتی ہے۔ سائیکل اس سڑک پر جا کر سلامت واپس نہیں آسکتی۔

## تشريح:

مرزا محمود سرحدی اردو طزو مزاج میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طزو مزاج پر مقامی ماحول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کی مزاحیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

تشريح طلب شعر میں وہ مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی کی منظر کشی کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ شاہراہیں ترسیل سامان اور سفر کا ذریعہ اور راستہ ہوتی ہیں۔ لیکن شہر کی یہ بنیادی شاہراہ کھڑوں، کھائیوں اور گڑھوں کا مرکز بن چکی ہے۔ اس پر آمد و رفت ناممکن ہو چکی ہے۔ اگر کوئی ریڑھا اس سڑک پر سفر کے لیے آہی جائے تو ان کھڑوں، کھائیوں کو عبور کرنا اس کے لیے ناممکن ہے۔ اکثر ریڑھے ڈگگا جاتے ہیں اور کسی کھائی میں گرے ہوتے ہیں۔ جیپ جو کچے کچے راستے اور ڈھلوانی پتھریلے راستے بھی عبور کر لیتی ہے اس سڑک پر لڑکھڑاتی دکھائی دیتی ہے۔ لڑکھڑا کر

گرنا تو پھر اس کے لیے لازم ہے۔ اگر اس سڑک پر سائیکل چلائی جائے تو خواہ کتنی ہی احتیاط کی جائے، اس کا جوڑ جوڑ ہال جاتا ہے اور واپس سلامتی سے نہیں آسکتی۔

سڑکیں آمد و رفت کا بنیادی وسیلہ ہیں۔ انسانوں کی سفری اور کار و باری نقل و حرکت انہی پر ہوتی ہے۔ یہ ملکی اور معاشرتی جسم کے دل کی وریدیں ہیں۔ اگر وریدیں آمد و رفت کے قابل نہ رہیں تو دل کا کام بند سمجھیں۔ اگر سڑک خراب ہے تو صاف عیاں ہے کہ معاشرتی اور تجارتی آمد و رفت کا نظام خراب ہے اور اگر مال گودام روڈ جیسی بڑی شاہراہ کی اتنی بری حالت ہے تو سفری و تجارتی نقل و حرکت کی حالت بھی اتنی ہی بری ہو گی۔

شاعر نے مزاجیہ انداز میں سڑک کی خرابی کو اجاگر کیا ہے کہ اس پر ریڑھے اور جیسیں لڑکھڑاتی ہیں اور سائیکل تک سلامت واپس نہیں آتی۔ ایک تیسرے زاویے سے دیکھا جائے تو شاعر نے طزو و مزاح کے ذریعے سڑکوں کی تعمیر و ترقی کی محکموں کی کارکردگی کی خرابی کو بھی اجاگر کیا ہے۔ اگر بنیادی شاہراہ کا یہ حال ہے تو ان محکموں کی مجموعی کارکردگی پر بڑا سوالیہ نشان ہے۔

## بند نمبر 8

مینہ برس جائے تو چل سکتی ہیں اس پر کشتیاں  
ڈوب جانے کا بھی ہو جاتا ہے اکثر احتمال

مفہوم:

اگر بارش ہو جائے تو اس سڑک پر موجود گڑھوں کے پانی میں کشتیاں چل سکتی ہیں اور انسان کے ڈوبنے کا بھی احتمال ہے۔

### تشریح:

مرزا محمود سرحدی اردو طزو و مزاح میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طزو و مزاح پر مقامی ماحول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے اردو گردگی مزاجیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

زیر تشریح شعر میں وہ مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی کو مزاجیہ انداز میں اجاگر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ سڑکیں تر سیل سامان اور سفر کا بنیادی ذریعہ ہوتی ہیں۔ شہر پشاور کی مرکزی شاہراہ جو پورے شہر کے تجارتی و معاشرتی روابط کا ذریعہ ہے، کی حالت نہایت خراب ہے۔ اس پر جگہ چل گڑھے، کھٹدے اور کھائیاں بن چکی ہیں۔ یہاں جیسیں، ٹانگے الٹ چکے ہیں اور گھوڑوں کا انتقال ہو چکا ہے۔ یہاں بارش ہو جائے تو یہ سڑک ندی نالے کاروپ دھار لیتی ہے اور اس میں آسانی سے کشتیاں چل سکتی ہیں اور کھٹدے اور گڑھوں میں پانی اتنا گہر اہوتا ہے کہ ڈوب جانے کا خدشہ ہوتا ہے۔ مرزا محمود سرحدی نے مزاجیہ انداز میں مال گودام روڈ کی بدحالی کو نمایاں کیا ہے کہ گڑھے اور کھٹدے اتنے گہرے ہیں کہ اگر بارش کا پانی ان میں کھڑا ہو جائے تو کشتیاں چلانے اور ڈوبنے کا موقع بن جاتا ہے۔ یہ کیسی سڑک ہے جہاں سے انسان کا سفر آسان ہونے کی بجائے تکلیف دہ بن جائے۔

عام راستے ہوں یا بڑی اور مرکزی شاہراہیں، روابط اور نقل و حرکت کا ذریعہ ہوتی ہیں۔ انہیں باسہولت ہونا چاہیے۔ تکلیف دینے کے بجائے آسانی دینے والا ہونا چاہیے۔ یہ کار و باری زندگی کے لیے اتنی ہی اہم ہیں جتنی دل کے لیے شریا نیں۔ اگر شرگ ہی خون کے لو تھڑوں سے بند ہو تو دل کا کام بند ہو جاتا ہے۔ اسی طرح مال گودام روڈ جو شہر کی مرکزی شاہراہ ہے، اس کی حیثیت کار و باری یا تجارتی امور کے لیے شرگ کی ہے

کیوں کہ سامان کی بڑی تر سیل کا کام اسی کے ذریعے ہوتا ہے۔ اب اس کی حالت تو ناگفته ہے ہے۔ جب اس پر گڑھے اور غاریں ہیں تو تجارتی نقل و حرکت کا کام مفقود سمجھیں۔

ایک اور زاویے سے دیکھا جائے تو اس مرکزی شاہراہ کی بدحالی سڑکوں کی تعمیر و مرمت کے ذمہ دار اداروں کی کام چوری اور خراب کارکردگی کا مظہر ہے۔ سی ڈبلیوڈی اور ہائی وے نے اپنی ذمہ داریاں نہیں نجاتیں۔ شاعر معاشرے کا ذہن ہوتا ہے۔ مرزا محمود سرحدی نے اس اہم مسئلہ کو مزاج نگاری سے اجاگر کر کے سامان مزاج ہی مہیا نہیں کیا بلکہ اس تکلیف دہ شہری مسئلے کو اجاگر کر کے قومی خدمت کی ہے۔

## بند نمبر 9

اس کی ڈھلوانوں پر موڑ کا دھڑک جاتا ہے دل  
اس کے موڑوں پر لرز جاتے ہیں اکثر باکمال

### مفہوم:

اس کی ڈھلوانوں پر گاڑیوں کے دل لرزتے ہیں اور اس کے موڑوں پر باکمال ڈرائیور بھی کانپ جاتے ہیں۔

### ترجمہ:

مرزا محمود سرحدی اردو طنز و مزاج میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طنز و مزاج پر مقامی ماحول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے اردو گرد کی مزاجیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

ترجمہ طلب شعر میں وہ مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی کو اجاگر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ مال گودام روڈ شہر کی بڑی اور مرکزی شاہراہ ہے۔ سامان کی تر سیل اور عوامی سفر کا بنیادی راستہ ہے۔ اپنی اہمیت کے باعث اس کی حالت بہت اچھی ہونی چاہیے لیکن اس کی حالت نہایت خراب ہے۔ اس پر جا جا کھٹے، کھائیاں اور گڑھے بن چکے ہیں۔ نشیب و فراز اور ڈھلوانیں بن چکی ہیں۔ اس کی ڈھلوانوں پر موڑ گاڑی زور لگا کے چینخے لگ جاتی ہے۔ ہر گاڑی گھبراتی ہے اور اس کا دل خوف ناک ڈھلوانوں کو دیکھتے ہی دھک دھک کرنے لگتا ہے۔ اس باکمال سڑک پر ایسے ایسے موڑ بن چکے ہیں کہ بڑے بڑے ماہر ڈرائیور گاڑی چلاتے وقت لرزنے لگتے ہیں۔

سڑکیں اور شاہراہیں تر سیل سامان اور سفر کا بنیادی ذریعہ ہیں۔ اس کے بغیر انسان و سامان کی نقل و حرکت مشقت طلب کام ہے۔ رستے ملک کے لیے اتنے ہی اہم ہیں جتنی دل کو فراہمی خون کے لیے شریانیں اور وریدیں۔ جیسے شریانوں میں بندش امراضی قلب اور دل کے دورے کا باعث ہے اسی طرح سڑکوں کی خرابی نقل و حرکت کیلئے خرابی کا باعث ہوتی ہے۔ مال گودام روڈ پشاور شہر کی مرکزی شاہراہ ہے اور یہ شہر صوبائی مرکز بھی ہے۔ اس کی حالت یہ ہے کہ اس پر خطرناک موڑ اور پُر خطر نشیب و فراز وجود میں آ چکے ہیں۔ ان پر گاڑی چلاتے ہوئے ماہر ڈرائیور کا دل لرزتا ہے اور گاڑی کا بجنگ چینخا اور گریہ و فریاد کرنے لگ جاتا ہے۔

دوسرے زاویے سے دیکھا جائے تو بذریعہ مزاج مرزا محمود سرحدی نے سڑک کی تعمیر و مرمت کے مکملوں کی خراب کارکردگی کو بھی اجاگر کیا ہے کہ کس جانشناختی اور توجہ سے وہ کام چوری اور غیر ذمہ داری کے مرکب ہوئے ہیں۔ سی ڈبلیوڈی اور ہائی وے کی مجرمانہ غفلت کے باعث سڑک غاروں، کھائیوں اور گڑھوں میں تبدیل ہو چکی ہے۔

**مفہوم:**

اس پہ جانے کا کبھی ہوتا ہے جس کو اتفاق  
اس کے لوٹ آنے کا پیدا ہی نہیں ہوتا سوال

**تشریح:**

مرزا محمود سرحدی کا شمار اردو کے ممتاز مزاج نگار شعر امیں ہوتا ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کے ماحول کی مصکن تصویریں شاعرانہ مہارت سے اجاگر کرتے ہیں۔

زیر تشریح شعر میں مرزا محمود سرحدی مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالی کو مزاحیہ انداز میں نمایاں کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ مال گودام روڈ پشاور شہر کی مرکزی شاہراہ ہے جو نقل و حرکت کا مرکزی ذریعہ ہے، اس پہ گڑھے، کھائیاں، اور کھٹے بن چکے ہیں۔ اس پہ گاڑیاں چلانا تو محل گھوڑوں کا گزر مشکل ہے اور کئی گھوڑوں کا انتقال ہو چکا ہے۔ گاڑیاں اور سائکل اگر اس سڑک پہ چلے جائیں تو واپس آننا ممکن ہے۔ اس سڑک کی حالت اتنی خراب ہے کہ اگر کوئی شخص اس پر سفر کا رادہ کر لے یا اتفاق آجائے تو اس بات کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا کہ وہ سلامتی سے لوٹ آئے۔ جس سڑک پہ اتنے گھرے غار ہوں کہ وہاں انسان بعد از مرگ دفنایا جاسکے وہاں سفر کس طرح ممکن ہو سکتا ہے۔

چھوٹی سڑکیں ہوں یا بڑی شاہراہیں نقل و حرکت کا بنیادی وسیلہ ہوتی ہیں۔ سامان کی ترسیل اور انسانی سفر انہی کے ذریعے ہوتا ہے۔ جیسے نظامِ دورانِ خون کا عمل شریانوں اور وریدوں کے ذریعے ہوتا ہے اور اگر شریانوں میں بندش پیدا ہو جائے تو ترسیلِ خون اور عمل قلب خراب ہو جاتا ہے۔ اسی طرح شاہراہوں کی خرابی کاروباری اور تجارتی سامان کی نقل و حمل اور انسانی نقل و حرکت میں بڑی رکاوٹ بن جاتی ہے۔ جب سڑک ایسی ہو کہ اس پر اگر اتفاقاً سفر کیا جائے تو زندہ سلامت واپس آنے کا مکان نہ ہو تو وہاں معیشت اور انسانی روابط کی کیا حالت ہو گی؟

تیسراے زاویے سے دیکھا جائے تو شاعر نے مزاحیہ انداز میں سڑکوں کی تعمیر و مرمت کی ذمہ دار اداروں کی ذہنی پسماندگی، غیر ذمہ داری اور کام چوری کو بھی اجاگر کیا ہے کہ مال گودام روڈ پشاور کی ناگفته بہ حالت، جس پر غار گڑھے، کھٹے اور کھائیاں ہیں، سے ان اداروں یعنی سی ڈبلیو ڈی اور ہائی وے کی کارکردگی کی حالت زار صاف عیاں ہے۔

**بند نمبر 11**

سوچتا رہتا ہوں کب میرے وظیفے کی طرح  
اس کی بدحالی کا آتا ہے حکومت کو خیال

**مفہوم:**

میں سوچتا رہتا ہوں کہ میرے وظیفے کی طرح اس سڑک کی بدحالی کا حکومت کو کب خیال آتا ہے۔

**تشریح:**

مرزا محمود سرحدی اردو طنز و مزاج میں ممتاز حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے طنز و مزاج پر مقامی ماحول کا بہت اثر ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کی مزاحیہ تصویریں شاعرانہ فنکاری سے اجاگر کرتے ہیں۔

زیرِ تشریح شعر میں مرزا محمود سرحدی مال گودام روڈ پشاور کی خستہ حالت اور حکومت کی بے توجیہی کو نمایاں کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ مال گودام روڈ پشاور شہر کی مرکزی شہراہ ہے جس کے ذریعے بنیادی تجارتی اور انسانی نقل و حرکت ہوتی ہے۔ اس کی موجودہ حالت یہ ہے کہ اس پر گڑھے، کھانیاں، کھٹے اور غاریں وجود میں آچکی ہیں اور گاڑیوں کا گزرنا محال ہے۔ کئی گھوڑے ان رکاوٹوں کو عبور کرتے ہوئے انتقال کر چکے ہیں۔ اگر اتفاقاً اس پر سفر کیا جائے تو واپس زندہ سلامت آننا ممکن ہے۔ یہاں برسات میں کشتیاں چل سکتی ہیں۔ اس پر موجود غاروں میں بعد ازاں مرگ انسان دفن ہو سکتا ہے۔ مجموعی طور پر یہ سڑک جو مرکزی سڑک ہے ناقابل سفر ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ میں مسلسل سوچتا رہتا ہوں کے حکومت کو کب اس کی بدحالی کا خیال آئے گا۔ حکومت ہر معاملے میں ہی سست ہے۔ میر اوظیفہ جو حکومت سے وصول ہوتا ہے اس کی حالت بھی مال گودام روڈ پشاور کی طرح خراب ہے۔ ایک توالیت کم بلکہ معمولی اور اوپر سے بہت سی رکاوٹوں کو عبور کر کے، حالات کی سختی سہہ کرو صول ہوتا ہے۔

شاعر نے مزاحیہ انداز میں سڑک کی خستہ حالت کے ذکر میں اپنے وظیفے کا ذکر کر کے تفہن میں اضافہ کر دیا ہے۔ سڑک کی خستہ حالت کو اپنے وظیفے سے تشبیہ دی ہے اور سڑک کی تمام حالتِ زار سے اپنے وظیفے کی حالتِ زار اجاگر کی ہے۔ نیز حکومت سڑک کی تعمیر و مرمت میں سست روی اپنے وظیفے کے معاملے میں حکومتی سست روی سے تشبیہ دی ہے کہ جیسے حکومت میرے وظیفہ کی حالت اور فراہمی میں سست اور بے عملی کا شکار ہے ایسے ہی سڑک کی تعمیر و مرمت میں سستی کام چوری اور غیر ذمہ داری کا مظاہرہ کر رہی ہے۔ شاعر متنی ہے کہ حکومت کے سڑک کی تعمیر و ترقی کے ذمہ دار ادارے اور شاعر کے وظیفے کی بہتری و فراہمی کے ادارے جلد متحرک ہوں اور مال گودام روڈ پشاور کی خشگی و بدحالی کو دور کریں نیز شاعر کے معمولی قیمت پر مشتمل وظیفے کی حالتِ زار کو بھی درست کریں۔